ÍNDICE

Págs.

Presentación XIII

Ponencias plenarias

Del mentalés al profesorés 3
Ángel López García

Agente y prestidigitador: el profesor de lenguas y las diferencias individuales en el aula 25
Lourdes Ortega

El papel del profesor en la época de las tecnologías: ¿un reto transversal? 51
Lourdes Díaz Rodríguez

Mesa redonda. *¿Qué formación debería tener un buen profesor de español LE/L2?*

Nuevos tiempos y nuevos retos en la formación del profesor de español como segunda lengua 77
María Luz Gutiérrez Araus

La creación y la evaluación de un programa de formación de profesores de español como lengua extranjera 89
Miquel Llobera Cànaves

Qué enseñar a los que van a enseñar 101
Javier de Santiago Guervós

Centro Virtual Cervantes

Mesa redonda. *La enseñanza del Español en Portugal*

Programas de apoyo y promoción de la enseñanza del español en el sistema educativo portugués 109
Joana Lloret Cantero

La enseñanza del español en Portugal en los niveles no universitarios 115
José Boal

La enseñanza del español en la universidad portuguesa 119
Rogelio Ponce de León

Comunicaciones

El papel del profesor en la elección de manuales de E/LE en Alemania 129
Nuria Alcalde Mato

El profesor de E/LE como agente de adquisición sociocultural 145
Renad R. Al-Momani

El profesor de L2: gestualidad y adquisición de una segunda lengua en sujetos sordos 159
Jesús Alonso Fagunde

La variedad del profesor frente al modelo de enseñanza: convergencias, divergencias y actitudes 167
María Antonieta Andión Herrero

Historia de las palabras: una propuesta antropológica y etnolingüística para el aprendizaje del léxico en E/LE 185
María Nieves Arribas Esteras

Fragmentos léxicos de la traducción de textos 203
María Antonia Babí i Vila

El profesor sin clases, el coordinador de los cursos de E/LE 211
Inmaculada C. Báez Montero y M.ª Rosa Pérez Rodríguez

El papel del profesor en el desarrollo de la conciencia metalingüística en aprendientes de lenguas afines 225
Sonia Bailini

Centro Virtual Cervantes

La formación panhispánica del profesor de español 239
Enrique Balmaseda Maestu

De la flexibilidad como atributo del profesor de E/LE 255
Agustín Barrientos Clavero

El profesor de E/LE: factores que influyen en su formación 267
Pedro Barros García y M.ª Jesús Barros García

Aplicación de los índices de madurez sintáctica al aprendizaje de una segunda lengua 277
Rocío Bartolomé Rodríguez

El profesor en cuestión: ¿tecnicidad o vocación? 291
Zineb Bouchiba Ghlamallah

El profesor de lengua española para alumnos inmigrantes en contextos escolares.. 305
María Jesús Cabañas Martínez

Aspectos prácticos sobre la enseñanza de la lengua española a través de la disciplina de traducción 319
José Ramón Calvo Ferrer

La formación y certificación del profesor de español como examinador oficial en los DELE: lo que falta por hacer..... 333
Abel Cárdenas

"Caminando por mundos hispanos": curso *on-line*..... 343
Lili Margarita Carrión Peña

¿Error o estrategia? análisis de la producción oral de un alumno lusófono de E/LE.. 351
Ana María Cea Álvarez

Etnocentrismo y variedades dialectales en el aula E/LE 363
Paula Cerdeira Núñez y José Vicente Ianni

La importancia del profesor en el proceso de la adecuación de la lengua 371
María del Mar Cerrato Cuadrado

Adoptando y adaptando la web 2.0 al alumno. El papel del profesor en la explotación de la red 381
Antonio Chenoll

El rol del profesor en un contexto de autoaprendizaje asistido en Francia 395
Elena Collado Hurtado

Centro Virtual Cervantes

El rol del profesor en un aula de E/LE en Australia 409
Eduardo Constanzo Inzunza

"¿Qué significa *venga?"* El estudio de la oralidad en la formación de profesores de E/LE: algunas propuestas para la autoformación..... 425
Olga Cruz Moya

Impacto del empleo de diccionarios bilingües escolares como apoyo para la producción escrita de aprendices brasileños de español 433
Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão y Regiani Aparecida Santos Zacarias

¿Qué español, de todos los que oyen fuera de la clase, llevamos al aula? El papel del profesor como normalizador en un contexto de inmersión lingüística 447
Ana María Fernández Soneira

Empezando por lo difícil: método y evaluación..... 461
Alessandro Finzi

Resumen de la memoria *El libro del profesor de los manuales de E/LE. Un análisis de necesidades del profesorado* 473
Ana Indira Franco Cordón

¿Hablamos o reflexionamos? Cómo preparar un curso para profesores no nativos.. 485
Sofía Gallego González

La competencia intercultural y el papel del profesor de lenguas extranjeras 493
Ana Belén García Benito

Haciendo el payaso en la clase de E/LE: la formación teatral del profesor de español 507
Leyre Goitia Pastor

Centro Virtual Cervantes

ÍNDICE

Págs.

Comunicaciones

Ser profesor de español en México: oportunidades y retos 517
José Manuel González Freire

Las habilidades sociales en el método de aprendizaje de una segunda lengua: ejemplo práctico 533
Carmen Ibáñez Verdugo

Cómo enfoco la enseñanza del español en un entorno multilingüe y multicultural con discentes namibios 539
María Dolores Jalón

Un ejemplo de docencia 2.0: la enseñanza de español basada en plataformas electrónicas 553
Jorge Jiménez Ramírez

La disponibilidad léxica en las secciones bilingües de español de Polonia 567
Antonio María López González

Las habilidades interpersonales de un profesor de E/LE en prácticas: estudio de caso.. 583
Rosa María Lucha Cuadros y Cynthia Baerlocher Rocha

El profesor de español en Israel ¿realmente en un país extranjero? 595
Alberto Madrona Fernández

Creencias y actitudes de profesores brasileños en formación acerca del proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua española 605
Elizabete Aparecida Marques

Centro Virtual Cervantes

Enseñar a conversar: principios teóricos de un enfoque comunicativo de la competencia conversacional en E/LE 619
María del Carmen Martínez-Carrillo

Enseñanza del español en países de europa oriental. El caso de Bulgaria 633
José Martínez Espinosa

La (des)motivación del profesor de español en Japón..... 645
Nuria Martínez García

Aspectos prácticos de la enseñanza de la fonética del español y de la variedad andaluza a estudiantes norteamericanos..... 659
Manuel Mejías Borrero

Explotación didáctica de textos literarios en la enseñanza del español como lengua extranjera 669
Susana Molina Gómez y Jucelia Ferreira Loebens

La enseñanza del español a los hispanos de EE.UU.: desafíos y respuestas prácticas en una universidad norteamericana 681
Oscar H. Moreno

La diversidad cultural en el aula: un reto, una oportunidad..... 699
Mariarosa Pellicer Palacín

Actuaciones interculturales del profesor en la enseñanza a inmigrantes adultos..... 709
Mercè Pujol Berché

El profesor de E/LE como agente hacia la transculturalidad..... 721
Ana M.ª Rico Martín

El papel del profesor en un curso de traducción literaria para alumnos universitarios (tercer curso = B2) 739
Sagrario del Río Zamudio

La ironía del profesor 753
Santiago Roca Marín

Retos y peculiaridades del profesor de español para fines específicos: el curso de español para los Servicios de Salud de la Universidad Provincial de Aichi..... 765
Lidia Sala Caja y Miki Itoigawa

Las universidades, los politécnicos y los profesores de español en Portugal..... 779
Marta Saracho Arnáiz y Secundino Vigón Artos

A propósito del modo verbal: ¿orgullo o prejuicio?..... 793
Marta Seseña Gómez y Jorge Juan Sánchez Iglesias

Centro Virtual Cervantes

El profesor de E/LE: de la teoría a la práctica 807
Fermín Sierra Martínez

Los factores emocionales en la enseñanza del E/2L. El trasvase intercultural..... 819
Dolores Soler-Espiauba Conesa

Retos para el profesor de E/LE en contextos educativos: construir puentes entre el aula de español y el aula de referencia 835
Isabel M.ª Solís Casco

La didáctica de la lengua y la literatura del español como segunda lengua en educación infantil..... 841
José Soto Vázquez y Rosa Macarro Asensio

El desarrollo de la competencia intercultural en el aula de español para fines específicos 855
An Vande Casteele

La labor socializadora del tutor virtual..... 865
Maysi Veuthey Martínez

La percha y el perchero: el profesor de idiomas y los aspectos socio-culturales 875
Daniel Zubía Fernández y Aintzane Belamendia Alegría

Talleres

Dramatizando la gramática..... 891
Ana M.ª Aguilar y María Simarro

Formación técnica e informática para la didáctica..... 903
Ignacio Arroyo Hernández

Los medios audiovisuales: las destrezas a través de la "explotación" didáctica de un telediario en el aula de E/LE..... 915
Natalia Bernardo Vila

Taller de español a través de la literatura y cultura medievales 929
Gemma Delicado Puerto

Los espacios de colaboración virtual como herramientas para mejorar la calidad de la enseñanza de segundas lenguas: una experiencia práctica..... 945
Megan M. Echevarría e Ignacio Pérez Ibáñez

Centro Virtual Cervantes

La escritura creativa en la clase de E/LE 959
Marcia Espinoza-Vera

Comunicación intercultural: creencias, valores y actitudes en la enseñanza del español 969
José Manuel Foncubierta Muriel

Fundamentos teóricos para el desarrollo de la competencia sociocultural en un curso de E/LE 981
Elsa Gómez Casanova

¿Qué norma enseño? El profesor de E/LE y la selección de un *corpus* lingüístico ... 989
Antonio Rodríguez Maldonado

Narrativa y reflexión como desarrollo profesional 1003
Cecilia Silva

La tarea comunicativa: información de entrada y posibles tareas subsidiarias para una clase de 120 minutos 1013
Margarita Soltero Godoy

Centro Virtual Cervantes